



COLDWELL BANKER
PREFERRED
REAL ESTATE

The RT Team

Specialists in Military Relocation
Stacey Purves-Repay & Eldren Thuen, CD
204-951-9539



Volume 71, Issue 15

17 Wing Winnipeg / 17e Escadre Winnipeg

14 December 2022



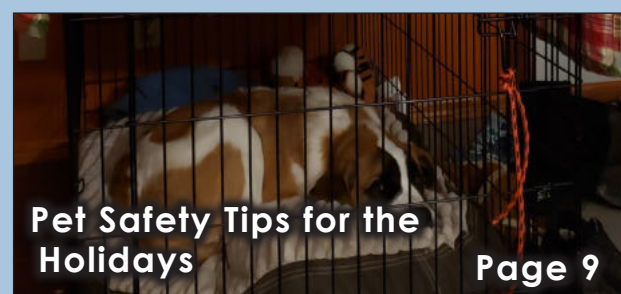
The Canadian Armed Forces are modernizing: what this means for members and families - Pg 4



Posted to Germany: A Dream 35 Years in the Making Page 3



Home For The Holidays Page 7



Pet Safety Tips for the Holidays Page 9

17WINGVOXAIR.COM

FACEBOOK.COM/17WINGVOXAIR

FREE

THE VOXAIR

CONTACT US TO FIND OUT THE BENEFITS OF ADVERTISING WITH US

Ph: 204-833-2500 ext 4120 | Email: voxairmgr@gmail.com

10% OFF

Military and Civilian Staff at 17 Wing
10% discount off all purchases
Call Larry: 204-333-5138

WINNIPEG PET TREATERY
Formerly Rippees Ranch Winnipeg

PET TREATS, PET FOOD, PET CLOTHES AND MORE..... DELIVERED TO YOUR DOOR!
HTTPS://WINNIPEGPETTREATERY.CA/

VOXAIR

OFFICE HOURS

Monday to Friday
0900 - 1500 hrs

CONTACT

AD SALES/MAIN OFFICE

(204) 833-2500 EXT 4120

ACCOUNTING

(204) 833-2500 EXT 4121

SUBMISSIONS/REPORTER

(204) 833-2500 EXT 6976
voxair@mymts.net
voxairmgr@gmail.com

VOXAIR STAFF

Wing Commander

Col Aaron Spott
(204) 833-2500 ext 5202

Managing Editor

Katherine Prokopowich
(204) 833-2500 ext 2178

Voxair Manager

Patricia West
(204) 833-2500 ext 4120

Photojournalist

Martin Zeilig
(204) 833-2500 ext 6976

Accounting

Misra Yakut
voxairaccounts@gmail.com

Proofreading

Traci Wright
Teaky Sawatsky

Cover Photo Credit

Canadian Armed Forces

E-Edition Designed By

Patricia West
(204) 833-2500 ext 4120

Visit Us Online

17WingVoxair.com
Facebook.com/17WingVoxairCorrespondence should be
addressed to:The Voxair
17 Wing Winnipeg
PO Box 17000 Stn Forces
Winnipeg, MB R3J 3Y5This newspaper is printed using
environmentally safe inks.
Publication Mail Agreement No.
1482823VOXAIR is the unofficial Service
newspaper of 17 Wing Winnipeg and is
published every month under the
authority of the Wing Commander, Col
Spott. Opinions and views expressed
do not necessarily reflect those of the
Editor, the Wing Commander or the
Department of National Defence. The
Editor reserves the right to edit or
reject any editorial or advertising
material. We will not be responsible for
any loss or damage to any advertiser or
third party resulting from the failure of
an advertisement to appear in any of
our editions or from any error or
omission in any advertisement which
is published.Promotion of Private Businesses in
articles submitted for publication is not
permitted except in cases of
appreciation for donations where only
the company name is included.
(Companies or individuals that are
currently in arrears shall not be
published). Individuals or groups shall
not make any offer of promotion in The
Voxair Newspaper of products and/or
services for exchange in donations.

Clutter Control: Dealing with a Messy Co-Worker

by Conflict and Complaint Management Service (CCMS)

Dear CCMS,

Our section works in an open-concept office style and my colleague is so disorganized and messy. Her stuff is starting to clutter my space, which impacts my ability to work efficiently. I want to speak to her about it, but I'm afraid to approach the subject. Can you help?

It sounds as though you are quite frustrated and the current workspace is impacting your productivity. Approaching a colleague about a challenging issue can be difficult for many reasons, yet not expressing how the clutter is impacting you may lead to escalating behaviours that could further impact your working relationship.

What is causing you to be afraid to

approach her? Is there a history of contentious interactions? Is it a behavioural pattern to not approach those you have an issue with? Are you not sure how to approach the subject? Working with a conflict coach can assist with identifying the conflict management skills you wish to enhance and prepare you to have a productive conversation with your colleague.

Conflict coaching is a one-on-one confidential service the Conflict and Complaint Management Service (CCMS) provides to anyone within the Defence Team. Each session is approximately one hour and the number of sessions is specific to the client's needs. Coaching is easily accessible as it can be conducted either in person or over the phone. Defence Team

members looking to connect with a Conflict and Complaint Management Service (CCMS) agent may do so by visiting a local CCMS office or calling toll-free at 1-833-328-3351, M-F between the hours of 7 a.m. and 7 p.m. EST. Additional details related to CCMS services are available on the CSS website.

Sincerely,

CCMS Agent

*Conflict and Complaint Management Services (CCMS) are a unit within the Chief Professional Conduct and Culture's Conflict Solutions and Services. To learn more about culture evolution within DND/CAF visit us online.

Éliminer le désordre : Composer avec un collègue désordonné

par le service de gestion des conflits et des plaintes (CCMS)

Chers SGCC,

Notre section travail dans un bureau espace ouverte et mon/ma collègue est totalement désorganisé(e) et désordonné(e). Ses affaires commencent à encombrer mon espace, ce qui nuit à ma capacité à travailler efficacement. Je souhaiterais lui en parler, mais j'ai peur d'aborder le sujet. Pouvez-vous m'aider?

Il semble que vous soyez assez contrarié et que l'espace de travail actuel influe sur votre productivité. Il peut être difficile, pour de nombreuses raisons, d'aborder un/une collègue pour lui parler d'un problème délicat, mais le fait de ne pas exprimer l'impact de son désordre sur vous peut conduire à une escalade des comportements qui pourrait nuire à votre relation de travail.

Pourquoi avez-vous peur de l'aborder? Y a-t-il des antécédents d'interactions conflictuelles? Serait-ce un modèle de comportement que de ne pas approcher les personnes avec qui vous avez un différend? Êtes-vous incertain de la façon d'aborder le sujet? Travailler avec un coach en matière de conflits peut vous aider à identifier les compétences de gestion des conflits que vous souhaitez améliorer et vous préparer à avoir une conversation productive avec votre collègue.

Le coaching en matière de conflits est un service confidentiel individuel que les Services de gestion des conflits et des plaintes (SGCC) offrent à toute personne faisant partie de l'Équipe de la Défense. Chaque séance dure environ une heure et le nombre de séances varie en fonction des besoins de la personne. Le coaching est facilement accessible puisqu'il peut se faire en présentiel ou par téléphone. Les membres de l'Équipe de la Défense peuvent communiquer avec un(e) agent(e) des Services de gestion des conflits et des plaintes (SGCC) en se rendant dans un bureau local du SGCC ou en appelant sans frais le 1-833-328-3351, du lundi au vendredi entre 7 h et 19 h, heure de l'Est. Des détails supplé-

mentaires concernant les services offerts par les SGCC sont disponibles sur le site web des SGCC.

Cordialement,
Agent(e) des SGCC

*Les Services de gestion des conflits

et des plaintes (SGCC) sont une unité au sein des Solutions et services en matière de conflits du Chef – Conduite professionnelle et culture. Pour en savoir plus sur l'évolution de la culture au sein du MDN et des FAC, visitez notre site web.



CONSTITUENCY OFFICE

3092 Portage Avenue
Unit D
Winnipeg, MB R3K 0Y2

204-984-6432

Marty.Morantz@parl.gc.ca

@MartyMorantz

@Marty_Morantz

MARTY MORANTZ

MEMBER OF PARLIAMENT FOR
CHARLESWOOD-ST.JAMES-ASSINIBOIA-HEADINGLEY

Posted to Germany: A Dream 35 Years in the Making

by Martin Zeilig, Voxair Photojournalist



Master Warrant Officer Brent Schriener. Photo credit: Martin Zeilig, Voxair Photojournalist

Master Warrant Officer Brent Schriener finally got his “dream posting” to Germany some 35 years after first requesting it. His patience paid off.

MWO Schriener, who was recently posted to 17 Wing as the Unit Sergeant-

Major for 23 Health Services, returned this past August after a four year stint in Geilenkirchen, Germany.

He was the clinic Warrant Officer in Geilenkirchen, a town in the district Heinsberg, in North Rhine-Westphalia,

Germany. It is situated near the border with the Netherlands, on the river Wurm, approximately 15 km north-east of Heerlen and 20 km north of Aachen.

The CAF clinic is co-located with the German military’s Weapons Verification Unit. Prior to going to Germany, MWO Schriener, a Med-Tech by trade, had been working at CFB Moose Jaw.

“Every time I put in to go over to Germany I got promoted out of the position as a Corporal or Master Corporal,” MWO Schriener, who’s been in the CAF for 40 years now, said during an interview in mid-November.

“So, when the career manager offered me to go there or to the Medivac flight, because I love flying medivac, out of CFB Trenton, I chose Germany.”

He noted that there’s only a small detachment of Canadians stationed in Germany. They are part of the Health Services Centre Ottawa.

“Our main function over there is not only to support the local community in Geilenkirchen, but to support all Canadians in the 22 different countries around Europe,” MWO Schriener said.

“Wherever there are Canadians, whether they be embassy staff or attached to local areas, we support their health care mostly via telehealth or in a clinic.”

He added that the clinic in Geilenkirchen is one of two such CAF clinics that also sees dependents, the other one being in Goose Bay, NFLD-Labrador.

The team in Germany included three Med-Techs, a Primary Care Nurse, a Community Health Nurse, a social worker, a pharmacist, a civilian health records team, a civilian med finance team, civilian clerks, a doctor, plus the base surgeon and two physician assistants, MWO Schriener noted.

“It’s pretty much like a clinic, but it’s overseas,” he said.

“The biggest things to know is to make sure your health insurance is picked up (up-to-date) and the health restrictions in each country.

“Yes, it’s the European Union, but each country still has their specific health regulations.”

Not every country in Europe is part of the EU, for example Switzerland, he observed.

MWO Schriener and his colleagues were also available to medivac a Canadian military member or their dependent to the Landstuhl Medical Center, a U.S. military installation—one of the largest multiple bases operated by the U.S. in Europe and the largest one located outside the country.

“I did all of my work in English,” MWO Schriener, a native of North Bay, Ontario, noted.

“NATO has been in that area for so long that English is like a second language to them (the Germans). The biggest thing for me was that I always wanted to go there and visit the historical sites.”

Posté en Allemagne : Réalisation d’un rêve qui dure depuis 35 ans

par Martin Zeilig, photojournaliste de Voxair

L’adjudant-maître Brent Schriener a finalement obtenu son “affectation de rêve” en Allemagne 35 ans après en avoir fait la demande. Sa patience a porté ses fruits.

L’Adjum Schriener, qui a récemment été affecté à la 17e Escadre en tant que sergent-major d’unité pour les 23 services de santé, est revenu en août dernier après un séjour de quatre ans à Geilenkirchen, en Allemagne.

Il était l’adjudant de la clinique de Geilenkirchen, une ville du district de Heinsberg, en Rhénanie-du-Nord-Westphalie, en Allemagne. Elle est située près de la frontière avec les Pays-Bas, sur la rivière Wurm, à environ 15 km au nord-est de Heerlen et 20 km au nord d’Aix-la-Chapelle.

La clinique CAF est installée dans les locaux de l’unité de vérification des armes de l’armée allemande. Avant de se rendre en Allemagne, l’Adjum Schriener, un technicien médical de métier, travaillait à la BFC Moose Jaw.

“Chaque fois que j’ai demandé à aller en Allemagne, j’ai été promu caporal ou caporal-chef”, a déclaré l’Adjum Schriener, qui fait partie des FAC depuis 40 ans, lors d’une entrevue à la mi-novembre.

“Donc, lorsque le gestionnaire de carrière m’a proposé d’aller là-bas ou au vol Medivac, parce que j’adore voler en Medivac, à partir de la BFC Trenton, j’ai choisi l’Allemagne.”

Il souligne qu’il n’y a qu’un petit dé-

tachement de Canadiens stationnés en Allemagne. Ils font partie du Centre des services de santé d’Ottawa.

“Notre fonction principale là-bas n’est pas seulement de soutenir la communauté locale de Geilenkirchen, mais de soutenir tous les Canadiens dans les 22 pays d’Europe”, explique l’Adjum Schriener.

“Partout où il y a des Canadiens, qu’ils soient membres du personnel de l’ambassade ou attachés à des zones locales, nous soutenons leurs soins de santé, principalement par le biais de la télé-santé ou dans une clinique.”

Il ajoute que la clinique de Geilenkirchen est l’une des deux cliniques des FAC qui accueillent également les personnes à charge, l’autre étant celle de Goose Bay, NFLD-Labrador.

L’équipe en Allemagne comprenait trois techniciens médicaux, une infirmière en soins primaires, une infirmière en santé communautaire, un travailleur social, un pharmacien, une équipe civile chargée des dossiers médicaux, une équipe civile chargée des finances médicales, des commis civils, un médecin, ainsi que le chirurgien de la base et deux assistants médicaux, note l’Adjum Schriener.

“C’est un peu comme une clinique, mais c’est à l’étranger,” dit-il.

“Les choses principales à savoir sont de s’assurer que votre assurance maladie est à jour et de connaître les restrictions sanitaires de chaque pays.

“Oui, c’est l’Union européenne, mais chaque pays a ses propres règles sanitaires.”

Tous les pays d’Europe ne font pas partie de l’UE, par exemple la Suisse, a-t-il observé.

L’Adjum Schriener et ses collègues étaient également disponibles pour assurer le transport sanitaire d’un canadien militaire ou d’une personne à sa charge vers le centre médical de Landstuhl, une installation militaire américaine - l’une des plus grandes bases multiples exploitées par les États-Unis en Europe et la plus grande située en dehors du pays, selon Wikipédia.

“J’ai fait tout mon travail en anglais”, a souligné l’Adjum Schriener, originaire de North Bay, en Ontario.

“LOTAN est dans cette région depuis si longtemps que l’anglais est comme une deuxième langue pour eux (les Allemands). La plus grande chose pour moi était que j’ai toujours voulu aller là-bas et visiter les sites historiques.”



HABING LAVIOLETTE
BARRISTERS, SOLICITORS & NOTARIES



RONALD HABING
BA. LL.B.

SIDNEY LAVIOLETTE
BA. LL.B.

KENNY S.R. COSTA
BA.(HON)J.D.

REAL ESTATE & MORTGAGES | WILLS & ESTATES
FAMILY LAW | BUSINESS LAW

2643 Portage Avenue

Phone: (204) 832.8322 | Fax: 832.3906
info@habinglaviolette.com

The Canadian Armed Forces are modernizing: what this means for members and families

by Military Personnel Command



Various CAF environments and opportunities. Photo credit: CAF

The rewards and benefits for military members and their families are unlike anything you will find in the private sector.

The Canadian Armed Forces offers competitive salaries and world-class benefit packages – including health, dental, vision, four to six weeks paid vacation annually, great pension plans and continuous training – that start from the moment you put on the uniform.

And we're striving to do better.

Canada's military is working hard to provide talented and capable members with the best possible opportunity to stay in uniform.

In coming months and years, military members can expect modern initiatives focused on wellbeing, workplace culture, and work-life balance. Members can also expect to see enhanced programs and policies, to allow for more career flexibility and increase workplace satisfaction.

If you're thinking of joining Canada's military, it's a great time to join. Existing members – stay tuned for exciting changes and opportunities ahead.

Les Forces armées canadiennes se modernisent : ce que cela signifie pour les militaires et leurs familles

par le Commandement du personnel militaire



Divers environnements et opportunités de la CAF. Crédit photo : CAF

avantages sociaux de premier ordre – notamment des assurances pour les soins médicaux, dentaires et de la vue, de quatre à six semaines de vacances payées par an, d'excellents régimes de retraite et des possibilités de formation continue – qui commencent dès que vous enflez l'uniforme.

Et nous sommes résolu à faire mieux.

Les forces armées du Canada ne ménagent aucun effort pour offrir à leurs militaires talentueux et compétents les meilleures conditions possibles pour rester en uniforme.

Ainsi, dans les mois et les années à venir, les militaires peuvent s'attendre à des initiatives modernes axées sur le mieux-être, la culture organisationnelle et l'équilibre travail-vie personnelle. Ils peuvent également s'attendre à voir des programmes et des politiques améliorés qui viseront à permettre une plus grande flexibilité de carrière et à accroître la satisfaction au travail.

Si vous songez à vous enrôler dans les Forces armées canadiennes, c'est le moment idéal pour le faire. Et si vous êtes un membre actuel des FAC, restez à l'affût des changements excitants et des nouvelles possibilités à venir.

Les récompenses et les avantages auxquels ont accès les militaires et leurs

familles n'ont pas d'égal dans le secteur privé.

Les Forces armées canadiennes offrent des salaires concurrentiels et des

**Crestview
Veterinary
Hospital**

888-7463

3025 Ness Ave.
(Corner of Ness and Sturgeon Rd.)

Privately Owned and Operated



Medicine Surgery Ultrasound Dentistry Vaccinations

PROUD OF OUR PAST



PROTECTING OUR FUTURE

Welcome...

ST. JAMES LEGION

Branch No. 4
Royal Canadian Legion
1755 Portage Avenue
Winnipeg, Manitoba

CHASE THE ACE
Tuesday 6 pm

TEXAS HOLD 'EM
Tuesday 7 pm

ZUMBA
Tuesday / Thursday 10-11 am

DANCE TO LIVE BANDS
Friday 7:30 - 11:30 pm

MEAT DRAWS
Friday 5 - 7 pm
Saturday 2 - 5 pm



Barala Kennels

YOUR PET'S HOME AWAY FROM HOME



- BOARDING ALL BREEDS OF CATS AND DOGS
- INDIVIDUAL QUARTERS AND OUTDOOR RUN
- PET EXERCISE AND PLAY AREA
- SEPARATE CAT FACILITIES
- CENTRAL AIR CONDITIONED AND HEATED KENNELS

OWNERS: GARTH AND SARA GRANT

Email: barala@mts.net www.baralakennels.com

633-2629

Spin-a-thon: Raising Awareness and Funds

by Martin Zeilig, Voxair Photojournalist

Apart from the intense exercise from cycling for 30 non-stop minutes on a stationary bicycle, taking part in the GCWCC Spin-a-thon on November 18 was also an opportunity to socialize with individuals from other units, according to Sergeant Cynthia Hitchon.

The annual Spin-a-thon, which took place in Building 21 on November 18, is held as part of the Government of Canada Workplace Charitable Campaign.

The GCWCC is the largest and most generous charitable campaign in Canada, notes their website. Every year, federal public servants and retirees raise awareness and funds to help the people and communities who need it most.

The Spin-a-thon was organized by PSP fitness and sports instructor Antoni Kieloch and ran from 0900 hrs. - 1500

hrs. He was assisted by other PSP fitness and sports instructors.

"The leaders (instructors facing the other cyclists) are giving direction of what the riders should be doing on their bikes—how fast, how much resistance, and they're trying to follow along as best they can," Mr. Kieloch explained.

He added that units paid a minimum of \$20 to reserve a bike.

"The money goes toward a good cause, and it's a lot of fun," Mr. Kieloch said, as energetic pop music blared in the background while the leaders shouted cycling instructions to the participants.

"I thought it was great," Sgt Hitchon, who works at 1 Canadian Air Division, said.

"It's a good way for people to get to-

gether and see people that they don't normally see, and to get some exercise at the same."

Dylan James, Health Promotion Administration Assistant, agreed that the cycling was a good work out with lots of ups and downs.

"I like the spin-a-thon. It's a good way to raise money for the GCWCC," he said.

Mr. James and Health Promotion Specialist Leona Bond were staffing the PSP addictions awareness risk display table.

"It's good to see everyone working up a sweat," Mr. James added.

"My legs are a little wobbly, but it feels good."

Major Pam Harris, who works at 1 CAD with the Air Force Military Police Group HQ, was wearing a pink T-Shirt decorated with the name, Sugar Rush-

ers—the team from her unit that was taking part in the Spin-a-thon.

"I'm up next for my team," she said, as she was getting ready to take a turn on one of the bikes.

"It sounds like it's a lot of hard work for my team. I'm a member of the women's base hockey team, so this will be good for my legs."

Captain Brandy Jacobs, who's with the AFNP Group, had just finished her 30 minutes on a bike.

"At first you think you're just going to pedal it out, but you just have to follow what the instructors do," she said.

"I love being active. I do beach body workouts every day. I play softball and volleyball. Everybody should give the Spin-a-thon a try. You put more into it than you think."

Spin-a-thon : Sensibilisation et collecte de fonds

par Martin Zeilig, photojournaliste de Voxair

En plus de l'exercice intense que représente le fait de pédaler pendant 30 minutes sans arrêt sur un vélo stationnaire, la participation au Spin-a-thon de la CCMTGC le 18 novembre était aussi une occasion de socialiser avec des personnes d'autres unités, selon le sergent Cynthia Hitchon.

Le Spin-a-thon annuel, qui a eu lieu dans le bâtiment 21 le 18 novembre, est organisé dans le cadre de la Campagne de charité en milieu de travail du gouvernement du Canada.

La CCMTGC est la campagne de charité la plus importante et la plus généreuse au Canada, peut-on lire sur son site Web. Chaque année, les fonctionnaires fédéraux et les retraités sensibilisent le public et recueillent des fonds pour aider les personnes et les communautés qui en ont le plus besoin.

Le Spin-a-thon a été organisé par Antoni Kieloch, instructeur de fitness et de sport des PSP, et s'est déroulé de 0900 h à 1500 h. Il était assisté par d'autres instructeurs de fitness et de sport des PSP.

"Les leaders (instructeurs faisant face aux autres cyclistes) donnent des instructions sur ce que les cyclistes doi-

vent faire sur leur vélo - à quelle vitesse, quelle résistance, et ils essaient de suivre du mieux qu'ils peuvent", a expliqué M. Kieloch.

Il a ajouté que les unités payaient un minimum de 20 dollars pour réserver un vélo.

"L'argent va à une bonne cause, et c'est très amusant", a déclaré M. Kieloch, alors qu'une musique pop énergique retentissait en arrière-plan pendant que les leaders criaient des instructions de cyclisme aux participants.

"J'ai trouvé ça génial", a déclaré le Sgt Hitchon, qui travaille à la 1re Division aérienne du Canada.

"C'est une bonne façon pour les gens de se réunir et de voir des gens qu'ils ne voient pas normalement, tout en faisant de l'exercice."

Dylan James, assistant administratif en promotion de la santé, a convenu que le cyclisme était un bon exercice avec beaucoup de hauts et de bas.

"J'aime le spin-a-thon. C'est un bon moyen de collecter des fonds pour la CCMTGC", a-t-il déclaré.

M. James et Leona Bond, spécialiste de la promotion de la santé, s'occupaient de la table d'affichage des risques liés à la toxicomanie des PSP.

"C'est bon de voir que tout le monde est en train

de transpirer", a ajouté M. James.

"Mes jambes sont un peu flageolantes, mais ça fait du bien".

Le Major Pam Harris, qui travaille au 1 CAD avec le QG du groupe de police militaire de l'armée de l'air, portait un T-shirt rose décoré du nom Sugar Rushers, l'équipe de son unité qui participait au Spin-a-thon.

"Je suis la prochaine de mon équipe", a-t-elle déclaré, alors qu'elle s'appêtait à faire un tour sur l'un des vélos.

"On dirait que c'est beaucoup de travail pour mon équipe. Je suis membre de l'équipe féminine de hockey de base, donc ça va être bon pour mes jambes."

Le capitaine Brandy Jacobs, qui fait

partie du groupe AFNP, venait de terminer ses 30 minutes sur un vélo.

"Au début, vous pensez que vous allez juste pédaler, mais vous devez juste suivre ce que les instructeurs font", a-t-elle déclaré.

"J'adore être active. Je fais des exercices de plage tous les jours. Je joue au softball et au volleyball. Tout le monde devrait essayer le Spin-a-thon. On s'y investit plus qu'on ne le pense".



Trudy M. Johnson, B.A.

Sales Representative

Cell: 204.930.1680
www.sutton.com
Email: trudyj@mts.net

40th year of Professional Success in the Winnipeg Real Estate Market

Sutton

HOOK & SMITH
Barristers, Solicitors, and Notaries Public

3070 Portage Avenue
Winnipeg, MB R3K 0Y2

(L-R) Winston F. Smith, Q.C., Dennis A. Smith, Geoffrey B. Toews, and Todd W. Hewett

Providing legal services to the community since 1984 in the areas of corporate and commercial law, real estate (residential and commercial), civil litigation, wills and estates, and transportation law.

Telephone: (204) 885 4520 Fax: (204) 837 9846
general@hookandsmith.com

JOIN CANADA'S LARGEST PRIVATE SECTOR EMPLOYER OF VETERANS

SUPPORTING MILITARY MEMBERS, VETERANS AND THEIR FAMILIES

- **DIVERSE OPPORTUNITIES**
We do more than security!
- **FLEXIBLE SCHEDULE**
Full and part-time jobs available
- **PROFESSIONAL DEVELOPMENT**
Education and training programs
- **NOT-FOR-PROFIT**
>90% of revenue goes to our employees in wages, benefits & training

COMMISSIONAIRES

Winnipeg and Brandon
204-942-5993
admin@commissionaires.mb.ca
commissionaires.ca/manitoba

A True Operational Pause

by Col Aaron Spott, Wing Commander, 17 Wing

Bueller? ... Bueller? ... Bueller? I have always wondered if anyone actually reads the traditional Christmas/Holiday message from the Wing Commander or Wing Chief Warrant Officer. I know I never have. So, I imagine that this 2022 message will be a bit of a test to see who out there, if anyone, is paying attention to the words that follow.

I must admit to never being a Christmas or Holiday person, my "bah, humbug!" personality the result of growing up in a household where Christmas preparations begin on the day after Halloween. 55 straight days of being forced to listen to holiday music should, I think, count as a War Crime under the Geneva Conventions. And I did, for argument's sake, consider that my rural Saskatchewan upbringing conferred upon me "prisoner" status (Personal Note: I did develop my own psy-ops countermeasures to my treatment, ensuring that every Christ-

mas morning I watched VHS copies of Full Metal Jacket or Platoon at full volume on the living room television. I was a well-adapted child). Moreover, it has definitely shaped my approach to the holidays as my family is normally lucky to get a Christmas tree (bought last minute) out of me as my sole contribution to this festive time of year. I do view Scrooge and the Grinch as aspirational heroes to emulate, at least until the point they sell out and get all human-like and nice, demonstrating feelings of empathy, compassion and love. Ugh!

But, as they say, with age comes wisdom – or at least a WCWO to ensure I can benefit from his wisdom. Although our combined tenure at 17 Wing has been short, CWO Cousineau and I witness daily the hard work, dedication and personal sacrifice of our Regular Force, Reserve Force, Public Service and CFMWS/PSP members to support this Wing dur-

ing a challenging period in our country's history. Times are indeed tough. A dollar does not go anywhere near as far as it used to. Many members and their families continue to deal with the pandemic and its long-term after-effects. We know that people are fighting through personal stress and fatigue, a relentless workload and the weight of family concerns to ensure "the job gets done." For all of this exceptional performance, commitment and professionalism the Chief and I are, and remain, eternally grateful.

So, despite my whining about my "torturous" Saskatchewan upbringing, both the Wing Chief and I agree that the Christmas and New Year Holiday period represents a true operational pause that we all should be leveraging to refresh our personal batteries. Whether your individual approach to the Holidays is rooted in your personal faith, taking some "me" time to watch re-runs of Home Alone in

your underwear on the couch (I've heard people do this), or visiting with family and friends – or any combination thereof – please ensure you take advantage of the break.

We would also encourage you to take the time during these last couple of weeks before operations slow to participate in one of the many Wing Holiday events scheduled to occur. The RCAF Band's "Home for the Holidays" Concert, the Junior Ranks Christmas/Appreciation Mess Dinner, the messes' At Home event and Sticky Floor Day all represent outstanding opportunities to relax with your peers and the larger 17 Wing military family.

So, on behalf of the CWO Cousineau and myself, I truly wish you and your family a Merry Christmas, Happy Holidays and restful, fun-filled New Year!

"There are a lot of things money can't buy. Not one of them is on my son's list." – Milton Berle



Une véritable pause opérationnelle

par le Col Aaron Spott, commandant de la 17e Escadre

Bueller? Bueller? Bueller? Je me suis toujours demandé si quelqu'un lisait le message traditionnel du temps des Fêtes du commandant d'escadre ou de l'adjudant-chef de l'escadre. Je sais que je ne l'ai jamais lu. Alors, j'imagine que ce message de 2022 sera un peu un test pour voir quelles personnes, s'il y en a, portent attention à ce qui suit.

Je dois avouer que je n'ai jamais été une personne de Noël ou des Fêtes; mon côté « bah, balivernes! » est le résultat d'avoir grandi dans une maison où les préparatifs de Noël commençaient le lendemain de l'Halloween. Les 55 jours consécutifs où nous étions forcés d'écouter de la musique de Noël devraient, je crois, être considérés comme un crime de guerre en vertu des Conventions de Genève! Pour les besoins de la discussion, je considérerais que mon éducation rurale en Saskatchewan m'avait conféré le statut de « prisonnier ». (Note personnelle : J'ai élaboré mes propres contre-mesures psychomagiques pour mon traitement, en veillant à ce qu'à chaque Noël au matin, je regarde Full Metal Jacket ou Platoon en VHS à plein volume sur le téléviseur

du salon. J'étais un enfant bien adapté.) De plus, cela a certainement façonné mon approche des Fêtes, car ma famille est habituellement chanceuse d'obtenir un arbre de Noël (acheté à la dernière minute) de moi comme seule contribution à cette période festive de l'année. Je considère Scrooge et Grinch comme des héros ambitieux à imiter, du moins jusqu'à ce qu'ils se vendent entièrement et qu'ils obtiennent tout ce qu'il y a de plus humain et sympathique, en faisant preuve d'empathie, de compassion et d'amour. Ouache!

Mais, comme on dit, avec l'âge vient la sagesse – ou du moins un adjudant-chef de l'escadre pour s'assurer que je peux profiter de sa sagesse. Bien que notre mandat combiné à la 17e Escadre ait débuté récemment, l'Adjudant Cousineau et moi-même sommes quotidiennement témoins du travail acharné, du dévouement et du sacrifice personnel de nos membres de la Force régulière, de la Force de réserve, de la fonction publique ainsi que de SBMFC et du PSP pour soutenir cette escadre pendant une période difficile de l'histoire de notre pays. Les temps sont

effectivement difficiles. Un dollar permet d'acheter beaucoup moins qu'auparavant. De nombreux militaires et leurs familles continuent de composer avec la pandémie et ses effets à long terme. Nous savons que les gens doivent composer avec le stress et la fatigue personnels, une charge de travail constamment élevée et le poids des préoccupations familiales pour s'assurer que « le travail est fait ». Pour tout ce rendement, cet engagement et ce professionnalisme exceptionnels, le chef et moi-même sommes éternellement reconnaissants.

Malgré mes critiques au sujet de mon éducation « torturante » en Saskatchewan, le chef de l'escadre et moi convenons que la période de Noël et du Nouvel An représente une véritable pause opérationnelle dont nous devrions tous tirer parti pour refaire le plein d'énergie. Si votre approche individuelle quant aux Fêtes est ancrée dans votre foi personnelle et que vous preniez le temps de regarder les reprises de Maman, j'ai raté l'avion! dans vos sous-vêtements sur le canapé (j'ai entendu que des gens faisaient cela) ou vous rendiez visite à votre

famille et à vos amis – ou une combinaison des deux activités – assurez-vous de profiter de la pause.

Nous vous encourageons également à prendre le temps, au cours des semaines précédant le ralentissement des opérations, de participer à l'une des nombreuses activités des Fêtes de l'escadre prévues. Le concert « À la maison pour les Fêtes » de la formation musicale de l'ARC, le dîner régimentaire de Noël et d'appréciation des caporaux et des soldats, l'activité « Chez soi » du mess et la journée « du plancher collant » sont des occasions exceptionnelles de se détendre avec vos pairs et la grande famille militaire de la 17e Escadre.

Au nom de l'Adjudant Cousineau et en mon nom personnel, je vous souhaite, à vous et à votre famille, un joyeux Noël, de joyeuses Fêtes et une nouvelle année reposante et remplie de plaisir!

« Il y a beaucoup de choses que l'argent ne peut acheter. Aucune de ces choses ne figure sur la liste de mon fils. » – Milton Berle



Free Home Evaluation
Buying or Selling
Contact me for Incentives
Limited time only

Mary Jay HEBERT
204-510-5552
Royal LePage Dynamic Real Estate





ROYAL LEPAGE
DIAMOND
AWARD 2020

ROYAL LEPAGE
CLUB DES
DIX 2019
INDIVIDUAL - MANITOBA

ROYAL LEPAGE
TOP TEN
AWARDS 2020
INDIVIDUAL - MANITOBA



81, chemin Quail Ridge
Winnipeg (Manitoba)
www.rdallaire.dsfm.mb.ca

1 204 885-8000
romeo.dallaire@dsfm.mb.ca

- École francophone maternelle à la 8e année
- École la plus près de la 17e Escadre
- Transport scolaire
- Services en petite enfance:
 - Garderie francophone
 - Centre des ressources éducatives à l'enfance (CRÉE)

Fait partie du réseau des 24 écoles de la
Division scolaire franco-manitobaine.
www.DSFM.mb.ca 1 800 699-3736



A Roaring Success

by Martin Zeilig, Voxair Photojournalist

Colonel Aaron Spott, Wing Commander 17 Wing, was all smiles as he sat at a table in the viewing room overlooking the curlers on the ice at the Deer Lodge Curling Club.

Col Spott and his four-person team had just finished their own time on the ice participating in the 2022 Wing Commander's Curling Funspiel.

It was a roaring success, with 36 teams participating in the day long event. Because there was such a large number of teams participating, 18 games were played in the morning and 18 in the afternoon, Dawn Redahl, Sports Coordinator, noted.

Delicious smokies, provided by Will Gault, owner of Willy Dog, and soft drinks or coffee/tea were available at lunch time.

Immediately prior to the activities getting underway, a cheque presentation for \$123,000 was made to the Wing Fund by representatives from the CANEX and SISIP Financial. The money will go to support the activities of the men and women of 17 Wing, Col Spott observed.

"It was an exceptional event," he said. "It was lots of fun and great food." He also offered "a big thank you" to the PSP and Ms. Redahl for putting on the day's activities. "It was an amazing turnout," Col Spott added. "It's a good indication of how high morale is on the Wing. Everyone is out here having fun and excited to be here."

Captain Ismaili, an aerospace engineer at 402 Squadron, called the funspiel an awesome activity. "You get to experi-

ence what curling is," she said. "For me, this is one of the first times I've done curling. I'm learning so much and having so much fun. It's not so much about competition."

Denise Benson, the administrative assistant to the CO at 435 Transport and Rescue Squadron, praised Ms. Redahl for organizing the funspiel. "This is awesome," she said. "We won all three games. It's a wonderful time to get out and meet people."

Warrant Brent Mason, who works at 1 Canadian Air Division, said the event was a good opportunity to get away from the desk and meet people you don't usually see.

His teammate, Captain Martin Martel, who's also at 1 CAD, voiced similar senti-

ments. "It's fun to get everybody together. It's good for everybody. You get to meet people we don't see regularly."

Warrant Officer Vincent Squires, who works at the Transition Centre, commented, that it was great to get out of the office and have some fun. "And, the hotdogs were delicious," he said. "I curl maybe once a year. It's always fun. My teammates were great. No one fell on the ice." WO Squires also noted that he placed third in his division at an arm wrestling tournament, Quest for the Sword, on Saturday, November 19 at the CanadInns Hotel Polo Park. (For anyone following his sport, as highlighted in a recent article of The Voxair.)

Un succès retentissant

par Martin Zeilig, photojournaliste de Voxair

Le Colonel Aaron Spott, commandant de la 17e Escadre, était tout sourire, assis à une table dans la salle d'observation qui surplombe les curleurs sur la glace du Deer Lodge Curling Club. Le Col Spott et son équipe de quatre personnes venaient de terminer leur propre temps sur la glace en participant au 2022 Wing Commander's Curling Funspiel. Ce fut un succès retentissant, avec 36 équipes participant à cet événement d'une journée. En raison du grand nombre d'équipes participantes, 18 parties ont été jouées le matin et 18 l'après-midi, a indiqué Dawn Redahl, coordinatrice des sports. De délicieux smokies, fournis par Will Gault, propriétaire de Willy Dog, et des boissons non alcoolisées ou du café/thé étaient disponibles à l'heure du déjeuner. Immédiatement avant le début des ac-

tivités, des représentants de CANEX et de la Financière du RARM ont remis un chèque de 123 000 \$ au Fonds de l'escadre. L'argent servira à soutenir les activités des hommes et des femmes de la 17e Escadre, a fait remarquer le Col Spott. "C'était un événement exceptionnel", a-t-il dit. "Il y avait beaucoup de plaisir et de la bonne nourriture". Il a également adressé "un grand merci" aux PSP et à Mme Redahl pour avoir organisé les activités de la journée. "C'était une participation incroyable", a ajouté le colonel Spott. "C'est une bonne indication de l'excellent moral de l'escadre. Tout le monde s'amuse et est heureux d'être ici". Le Capitaine Ismaili, ingénieur aérospatial au 402e Escadron, a qualifié le funspiel d'activité géniale. "Vous avez l'occasion de découvrir ce qu'est le curl-

ing", a-t-elle déclaré. "Pour moi, c'est l'une des premières fois que je fais du curling. J'apprends beaucoup et je m'amuse beaucoup. Il ne s'agit pas tant de compétition." Denise Benson, l'assistante administrative du commandant du 435e Escadron de transport et de sauvetage, a félicité Mme Redahl pour l'organisation du funspiel. "C'est génial", a-t-elle déclaré. "Nous avons gagné les trois jeux. C'est un moment merveilleux pour sortir et rencontrer des gens". L'Adjudant Brent Mason, qui travaille à la 1ère division aérienne canadienne, a déclaré que l'événement était une bonne occasion de s'éloigner du bureau et de rencontrer des gens que l'on ne voit pas habituellement. Son coéquipier, le capitaine Martin Martel, qui travaille également à la 1 DAC, a

exprimé des sentiments similaires. "C'est amusant de réunir tout le monde. C'est bon pour tout le monde. On rencontre des gens qu'on ne voit pas régulièrement." L'adjudant Vincent Squires, qui travaille au Centre de transition, a déclaré que c'était formidable de sortir du bureau et de s'amuser. "Et les hotdogs étaient délicieux", a-t-il ajouté. "Je joue au curling peut-être une fois par an. C'est toujours amusant. Mes coéquipiers ont été formidables. Personne n'est tombé sur la glace". L'Adj Squires a également souligné qu'il s'est classé troisième dans sa division lors d'un tournoi de bras de fer, Quest for the Sword, le samedi 19 novembre au CanadInns Hotel Polo Park. (Pour tous ceux qui suivent son sport, comme le soulignait un récent article du Voxair.)

Home For The Holidays

by Martin Zeilig, Voxair Photojournalist



Photo credit: Martin Zeilig, Voxair Photojournalist

"The RCAF Band is a national band that calls Winnipeg its home. Every time I hear them I'm blown away by how professional, dedicated and devoted they are as a group. Truly, they are a treasure. It's

outstanding to see so many people here tonight," Col Spott, 17 Wing Winnipeg Commanding Officer said during his remarks from the stage at the intermission at the RCAF Band's Home for the Holi-

days concert at the Burton Cummings Theatre on December 2. Col Spott was one of about 450 people in attendance.

The concert was held in support of United Way Winnipeg and featured such holiday favorites as Joy to the World (arrangement by Tom Kubis), Sleigh Ride (by Leroy Anderson), White Christmas (by Irving Berlin, arr. by Annie McCrady), Winter Wonderland/Let It Snow (arr. Mark Bailey), A Charlie Brown Christmas (by Vince A. Guaraldi, arr. Roy W. Kaighn, the evocative Christmas in the Trenches 1915 (by Cormac MacConnell, arr. by Matt McCrady).

"I'm so glad that you could make time in your busy schedules for this special event in support of a stronger and more resilient city," Dana Spiring, Honorary Colonel of 2 Canadian Air Division and Chair of United Way 2022 Campaign, said to the audience during intermission. "Winnipeg is a community of people who care about each other. All of us want the best for our families, communities and our neighborhoods. It's caring people like you that believe if we work together we can make sure that a network of support is steadily in place leaving no Winnipegger behind. Thanks to everyone who decided to donate tonight. Every dollar you

give makes such a profound difference in our city. "The RCAF Band is world class and to be able to listen to a concert like this and give back to our community is truly special."

"For me and my family, the RCAF Band holiday concert is a highlight every year," said Scott Gillingham, Mayor of Winnipeg. "It kicks off the Christmas season for us. The RCAF Band is outstanding and tonight's concert has been spectacular. On behalf of myself and my family I want to wish all the men and women in the CAF a happy holiday and happy New Year."

Sergeant Cindy Scott, a vocalist with the RCAF Band, admitted that she was very proud of "what we were able to put together" for the public. "I think it brought a little bit of something for everybody, and we were definitely able to convey a wonderful holiday spirit," she said. "Today was one of those moments where everybody came together again. That powerful music just brought everybody a little bit closer together. With the United Way here taking donations, it really helped that community feel that we were pulling together and doing something better for somebody else."

La maison pour les vacances

par Martin Zeilig, photojournaliste de Voxair

“La Musique de l’ARC est un groupe national qui a élu domicile à Winnipeg. Chaque fois que je les entends, je suis époustoufflé par le professionnalisme, le dévouement et l’engagement du groupe. En vérité, ils sont un trésor. C’est remarquable de voir autant de gens ici ce soir”, a déclaré le Col Spott, commandant de la 17e Escadre Winnipeg, lors de son allocution depuis la scène à l’entracte du concert Home for the Holidays de la Musique de l’ARC au théâtre Burton Cummings le 2 décembre. Le Col Spott était l’une des quelque 450 personnes présentes.

Le concert a été organisé au profit de Centraide Winnipeg et comprenait des airs favoris du temps des Fêtes tels que Joy to the World (arrangement de Tom Jobis), Sleigh Ride (de Leroy Anderson), White Christmas (d’Irving Berlin, arrangé par Annie McCrady), Winter Won-

derland/Let It Snow (arrangé par Mark Bailey), A Charlie Brown Christmas (de Vince A. Guaraldi, arrangé par Roy W. Kaighn), et la chanson de l’année. Roy W. Kaighn, l’évêque Noël dans les tranchées 1915 (par Cormac MacConnell, arr. par Matt McCrady).

“Je suis si heureux que vous ayez pu trouver du temps dans vos emplois du temps chargés pour cet événement spécial en faveur d’une ville plus forte et plus résiliente”, a déclaré Dana Spiring, colonel honoraire de la 2e division aérienne canadienne et président de la campagne 2022 de United Way, au public pendant l’entracte. “Winnipeg est une communauté de personnes qui se soucient les unes des autres. Nous voulons tous ce qu’il y a de mieux pour nos familles, nos communautés et nos quartiers. Ce sont des gens attentionnés comme vous qui

croient que si nous travaillons ensemble, nous pouvons nous assurer qu’un réseau de soutien est constamment mis en place, ne laissant aucun Winnipegois derrière. Merci à tous ceux qui ont décidé de faire un don ce soir. Chaque dollar que vous donnez fait une grande différence dans notre ville. “L’orchestre de l’ARC est de classe mondiale et le fait de pouvoir écouter un concert comme celui-ci et de redonner à notre communauté est vraiment spécial”.

“Pour moi et ma famille, le concert des fêtes de la Musique de l’ARC est un moment fort chaque année”, a déclaré Scott Gillingham, maire de Winnipeg. “Il donne le coup d’envoi de la saison de Noël pour nous. La Musique de l’ARC est exceptionnelle et le concert de ce soir a été spectaculaire. En mon nom et au nom de ma famille, je tiens à souhaiter à tous les

hommes et à toutes les femmes des FAC de joyeuses fêtes et une bonne année.”

Le sergent Cindy Scott, une chanteuse de la Musique de l’ARC, a admis qu’elle était très fière de “ce que nous avons pu mettre en place” pour le public. “Je pense que cela a apporté un peu de quelque chose pour tout le monde, et nous avons certainement été en mesure de transmettre un merveilleux esprit de vacances”, a-t-elle déclaré. “Aujourd’hui, c’était l’un de ces moments où tout le monde s’est retrouvé. Cette musique puissante a permis de rapprocher un peu plus les gens. Le fait que Centraide soit là pour recueillir les dons a vraiment aidé la communauté à sentir qu’elle s’unissait et faisait quelque chose de mieux pour quelqu’un d’autre.”

O Christmas Tea: A British Comedy

by Martin Zeilig, Voxair Photojournalist



Winnipeg Fringe favourites James (Aaron Malkin) & Jamesy (Alastair Knowles) are touring Eastern Canada this season, with 31 cities across Ontario and a final stop in Winnipeg, O Christmas Tea is set to sweep audiences away (literally) in an unforgettable story of adventure, friendship and, indeed, tea, says the advance publicity.

This wonderful production is “a wildly popular and eccentric Christmas spectacular” with over 100,000 tickets sold since 2013 across the West Coast of Canada and the US, now it comes east for the very first time. Although for Alastair Knowles, who now lives in Winnipeg, the final date will be a homecoming.

Their performance will take place on December 30th at the Centennial Concert Hall.

James and Jamesy agreed to an email interview with The Voxair.

Q: What is the basic premise of O Christmas Tea?

A: James and Jamesy are unlikely friends who meet for a weekly cup of tea. As they sip tea at Christmas, Jamesy’s

unbridled imagination becomes ‘reality’ as tea fills the theatre, turning the duo’s tea party into a nautical tea-themed adventure. Reminiscent of classic British Pantos, rich with comic physicality and wordplay, the duo stretch our loftiest ideas of what theatre can be, and leave us relishing the friendships and relationships we forge with our audiences.

Q: How did the two of you meet and where?

A: We met studying a theatrical style called “clown” together in a barn on an island. We were tasked with coming up with an act for the following day’s performance, and at nightfall we each, independently, set off separately into the night looking for inspiration. Stumbling upon each other in darkness, we found ourselves comforted by the predicament we were in, and headed back to the barn. That night, the seed of our friendship, and our creative on-stage relationship was planted. 10 years, and 800 performances later, we’re still at it!

Q: What are the main challenges of being physical comedians?

A: We’re getting older!

Since O Christmas Tea has become an annual tradition for audiences across the Pacific Northwest, we have performed the show every year in more cities than the year before. With this routine, every year we come face to face with the reality that we each are a year older. While certain skills become more honed and we find new details to develop, such as our singing, dancing, and timing, other skills become more challenging, such as Jamesy scaling up the back of James, as if he were a ladder, while James is himself scaling a wall. Large physical challenges like that require more warming up and more care in their execution.

James and Jamesy just keep on delighting audiences with their onstage performances.

For ticket information, contact the Centennial Concert Hall box office at (204) 956-1360.

O Christmas Tea : Une comédie britannique

par Martin Zeilig, photojournaliste de Voxair

Les favoris du Winnipeg Fringe, James (Aaron Malkin) & Jamesy (Alastair Knowles), sont en tournée dans l’Est du Canada cette saison, avec 31 villes à travers l’Ontario et un arrêt final à Winnipeg, O Christmas Tea est prêt à emporter le public (littéralement) dans une histoire inoubliable d’aventure, d’amitié et, en effet, de thé, dit la publicité préalable.

Cette merveilleuse production est “un spectacle de Noël excentrique et très populaire”, avec plus de 100 000 billets vendus depuis 2013 sur la côte ouest du Canada et aux États-Unis, et qui arrive maintenant à l’est pour la toute première fois. Bien que pour Alastair Knowles, qui vit maintenant à Winnipeg, la dernière date sera un retour à la maison.

Leur performance aura lieu le 30 décembre au Centennial Concert Hall.

James et Jamesy ont accepté une in-

terview par courriel avec The Voxair.

Q : Quelle est la prémisse de base de O Christmas Tea ?

R : James et Jamesy sont des amis improbables qui se rencontrent pour une tasse de thé hebdomadaire. Alors qu’ils sirotent leur thé à Noël, l’imagination débridée de Jamesy devient réalité et le thé se répand dans le théâtre, transformant le goûter du duo en une aventure nautique sur le thème du thé. Rappelant les pantos britanniques classiques, riches en physique comique et en jeux de mots, le duo pousse nos idées les plus élevées sur ce que le théâtre peut être, et nous laisse apprécier les amitiés et les relations que nous tissons avec nos publics.

Q : Comment vous êtes-vous rencontrés et où ?

R : Nous nous sommes rencontrés en étudiant ensemble un style théâtral ap-

pelé “clown” dans une grange sur une île. On nous a demandé d’imaginer un numéro pour la représentation du lendemain, et à la tombée de la nuit, nous sommes partis chacun de notre côté dans la nuit à la recherche d’inspiration. Nous nous sommes rencontrés par hasard dans l’obscurité, nous avons été réconfortés par la situation difficile dans laquelle nous nous trouvions, et nous sommes retournés à la grange. Cette nuit-là, la graine de notre amitié et de notre relation créative sur scène a été plantée. Dix ans et 800 représentations plus tard, nous sommes toujours là !

Q : Quels sont les principaux défis des comédiens physiques ?

R : Nous vieillissons !

Depuis qu’O Christmas Tea est devenu une tradition annuelle pour le public de la région nord-ouest du Pacifique, nous

avons joué le spectacle chaque année dans plus de villes que l’année précédente. Avec cette routine, chaque année nous sommes confrontés à la réalité que nous avons chacun un an de plus. Alors que certaines compétences deviennent plus affûtées et que nous trouvons de nouveaux détails à développer, comme le chant, la danse et le timing, d’autres compétences deviennent plus difficiles, comme le fait pour Jamesy d’escalader le dos de James, comme s’il s’agissait d’une échelle, alors que James escalade lui-même un mur. Les grands défis physiques de ce type nécessitent un échauffement plus important et une exécution plus soignée.

James et Jamesy continuent de ravir le public avec leurs performances sur scène.

Pour obtenir des informations sur les billets, contactez la billetterie du Centennial Concert Hall au (204) 956-1360.

Pet Safety Tips for the Holidays

by Kelley Post



Penny and Christmas tree. Photo credit: Kelley Post

Preparing for the holidays is a busy time and being mindful of pet safety is sometimes overlooked. However, as responsible pet owners, the last thing we want to do is spend part of our holidays in emergency care with our pets. There are several different risk factors over the holidays that we can take steps to minimize.

The Christmas Tree. Do you get a real tree or have an artificial one? A real Christmas tree needs to be watered so you have to be careful that your pet does not drink out of the watering holder of the

tree. The water can be toxic and cause gastrointestinal problems such as nausea or vomiting. Some live Christmas trees can have fertilizer and preservatives such as aspirin that will come out in the water. Keep the pot covered with a tree skirt. Avoid using fragile decorations as they can fall off and break and the pet may mistake the decoration for a toy.

Anchor the tree to the wall and or the ceiling to avoid the risk of it tipping over and injuring a pet. Pine needles can also be dangerous if ingested by a pet as they can puncture a pet's stomach. Make sure

the needles are swept up when they fall off the tree. Use gates or exercise pens around your tree to keep the animals from climbing on the tree or knocking it over. Use pet deterrent spray or hot sauce near the base of the tree to keep pets away from the tree. Use twist-ties or string to secure your decorations to the tree. Weigh down your tree base to prevent the tree from tipping.

Avoid using tinsel for any decorations as the bright sparkly colors can attract the pets and if they eat the tinsel, it can cause extreme health issues.

Christmas plants that we bring into the house for the holiday season can be dangerous. The following plants are poisonous to pets and can cause irritation to the stomach, mouth, and intestines: Azaleas, Amaryllis, Evergreens, Ivy, Lilies, Junipers, Holly, Mistletoe, Chrysanthemums, and Poinsettias.

Fireplaces and candles look nice for the season, but a playful pet can knock over a candle.

Electrical cords and Christmas lights are a big risk for all pets, but especially those who like to chew. The cords should be hidden, not just out of sight, but out of reach. Many years ago, we had a rabbit who loved to chew on cords, behind the couch. There were cords that we didn't even realize that he had been chewing on until the lamp didn't work. That could have caused a fire.

Gifts can be very tempting. The fancy paper and bows that may have wires can entice the inquisitive pet to investigate the presents under the tree. Edible people gifts containing chocolates, baking,

candies, coffee, and liquors can be toxic for pets, even in small quantities. Candles can also be a risk as some pets may mistake a candle for a treat and try to eat it. It is a good idea to give your pet a treat that is specifically made for a pet, such as bully sticks, lamb-lung, oatmeal chews, soft chews, and other pet-friendly treats.

There are holiday foods that you should not share. Many human foods can cause digestive issues in pets. Chocolate, alcohol, nuts, sugary desserts, and leftovers such as gravy and fried foods are off-limits to pets. Cooked bones can splinter and can cause intestinal blockages. Avoid having open bowls of food on the coffee table where pets can help themselves.

Pets can stress out about the holidays too. Try to keep things as normal as possible for your pet. With people coming and going more than usual, the pet has to adjust to changes. Over the holidays, make sure that your pet has a place to go that is away from the crowd, maybe their kennel or a quiet room. Don't be surprised if the pet has some behavioral issues. Don't expect that the pet will get along with everyone and don't force them to get along, especially with someone else's pet. Try and spend some quiet time with your pet only, going for a walk, or just relaxing together.

Including your pet in the holiday celebrations can add to our family's enjoyment of the season.

Kelley and Larry Post wish you all a Joyous and safe holiday season.

<https://petaffection.ca/>

Conseils de sécurité pour les animaux de compagnie pendant les vacances

par Kelley Post

La préparation des vacances est une période chargée et on oublie parfois de se préoccuper de la sécurité des animaux. Pourtant, en tant que propriétaires d'animaux responsables, la dernière chose que nous souhaitons est de passer une partie de nos vacances aux urgences avec nos animaux. Il existe plusieurs facteurs de risque pendant les vacances que nous pouvons minimiser.

Le sapin de Noël. Avez-vous un vrai arbre ou un arbre artificiel ? Un vrai arbre de Noël doit être arrosé et vous devez veiller à ce que votre animal ne boive pas dans l'arrosoir de l'arbre. L'eau peut être toxique et provoquer des problèmes gastro-intestinaux tels que des nausées ou des vomissements. Certains arbres de Noël vivants peuvent contenir des engrais et des conservateurs, comme l'aspirine, qui se retrouvent dans l'eau. Gardez le pot couvert d'une jupe d'arbre. Évitez d'utiliser des décorations fragiles, car elles peuvent tomber et se casser et l'animal peut prendre la décoration pour un jouet.

Ancrez l'arbre au mur et/ou au plafond pour éviter qu'il ne bascule et ne blesse un animal. Les aiguilles de pin peuvent également être dangereuses si elles sont ingérées par un animal car elles peuvent lui perforer l'estomac. Veillez à ce que les aiguilles soient balayées lorsqu'elles tombent de l'arbre. Utilisez des barrières

ou des parcs d'exercice autour de votre arbre pour empêcher les animaux de grimper sur l'arbre ou de le renverser. Utilisez un spray dissuasif pour animaux ou de la sauce piquante près de la base de l'arbre pour éloigner les animaux de l'arbre. Utilisez des attaches ou de la ficelle pour fixer vos décorations à l'arbre. Alourdissez la base de votre arbre pour l'empêcher de basculer.

Évitez d'utiliser des guirlandes pour vos décorations, car les couleurs vives et scintillantes peuvent attirer les animaux domestiques et s'ils mangent les guirlandes, cela peut causer des problèmes de santé extrêmes.

Les plantes de Noël que nous apportons à la maison pour les fêtes de fin d'année peuvent être dangereuses. Les plantes suivantes sont toxiques pour les animaux domestiques et peuvent provoquer des irritations de l'estomac, de la bouche et des intestins : azalées, amaryllis, conifères, lierre, lys, genévriers, houx, gui, chrysanthèmes et poinsettias.

Les cheminées et les bougies sont belles pour la saison, mais un animal de compagnie joueur peut renverser une bougie.

Les cordons électriques et les lumières de Noël représentent un risque important pour tous les animaux domestiques, mais surtout pour ceux qui aiment mordiller. Les cordons doivent être cachés, non

seulement hors de vue, mais aussi hors de portée. Il y a de nombreuses années, nous avions un lapin qui aimait mâcher les cordons, derrière le canapé. Il y avait des cordons que nous n'avions même pas réalisés qu'il avait mâchouillé jusqu'à ce que la lampe ne fonctionne plus. Cela aurait pu provoquer un incendie.

Les cadeaux peuvent être très tentants. Le papier fantaisie et les nœuds qui peuvent contenir des fils peuvent inciter un animal curieux à examiner les cadeaux sous le sapin. Les cadeaux comestibles contenant des chocolats, des pâtisseries, des bonbons, du café et des liqueurs peuvent être toxiques pour les animaux domestiques, même en petites quantités. Les bougies peuvent également présenter un risque car certains animaux peuvent les confondre avec des friandises et essayer de les manger. Il est préférable de donner à votre animal une friandise spécialement conçue pour lui, comme des bâtonnets, de l'agneau, des produits à mâcher à l'avoine, des produits à mâcher mous et d'autres friandises adaptées aux animaux.

Il y a des aliments de fête que vous ne devez pas partager. De nombreux aliments destinés aux humains peuvent provoquer des troubles digestifs chez les animaux de compagnie. Le chocolat, l'alcool, les noix, les desserts sucrés et les restes de repas, comme la sauce et les aliments

frits, sont interdits aux animaux de compagnie. Les os cuits peuvent se briser et provoquer des occlusions intestinales. Évitez d'avoir des bols de nourriture ouverts sur la table basse où les animaux peuvent se servir.

Les animaux domestiques peuvent aussi être stressés par les fêtes. Essayez de faire en sorte que les choses restent aussi normales que possible pour votre animal. Avec des allées et venues plus nombreuses que d'habitude, l'animal doit s'adapter aux changements. Pendant les vacances, assurez-vous que votre animal dispose d'un endroit à l'écart de la foule, peut-être sa niche ou une pièce tranquille. Ne soyez pas surpris si l'animal a des problèmes de comportement. Ne vous attendez pas à ce que l'animal s'entende avec tout le monde et ne le forcez pas à s'entendre, surtout avec l'animal d'une autre personne. Essayez de passer des moments calmes avec votre animal, en vous promenant ou en vous relaxant ensemble.

Inclure votre animal de compagnie dans les célébrations des fêtes de fin d'année peut ajouter au plaisir de la famille.

Kelley et Larry Post vous souhaitent à tous de joyeuses fêtes de fin d'année en toute sécurité.

<https://petaffection.ca/>

On This Day, We Remember

by Martin Zeilig, Voxair Photojournalist

Despite the freezing temperature, about 20 military and civilian personnel turned out at the snow-covered grounds of the Diversity Garden on December 6 to mark the National Day of Remembrance and Action on Violence Against Women.

After some opening remarks, Colonel Aaron Spott, 17 Wing Commander, tied two ribbons around a tree trunk.

“We tied a white ribbon in recognition of men not accepting or condoning violence against women, and a purple ribbon to always recognize the women that were killed in Montreal,” Col Spott said.

The National Day of Remembrance and Action on Violence Against Women was established by the Parliament of Canada in 1991 to mark the anniversary of the 1989 murders of 14 women at l'École Polytechnique de Montréal, who were killed because of their gender, notes

the DND website.

On December 6, we remember:

- Geneviève Bergeron
- Hélène Colgan
- Nathalie Croteau
- Barbara Daigneault
- Anne-Marie Edward
- Maud Haviernick
- Maryse Laganière
- Maryse Leclair
- Anne-Marie Lemay
- Sonia Pelletier
- Michèle Richard
- Annie St-Arneault
- Annie Turcotte
- Barbara Klucznik-Widajewicz

“As we mourn their loss and remember their lives, we reaffirm our commitment to fight the hatred that led to this tragedy, and the misogyny that still exists today,” the website says.

“In Canada and around the world, women, girls, and gender diverse individuals face unacceptable violence and discrimination.

“The National Day of Remembrance and Action on Violence Against Women is also a time to take action to create safe homes, communities, and workplaces for everyone.

“Achieving a Canada free from gender-based violence requires everyone living in this country to educate themselves, their families and communities on gender-based violence, ensuring the voices and views of those with lived experience guide our actions and speak up against harmful behaviours.”

Major Lisa Nguyen, 17 MSS OC Administration Flight and the Military Chair of the Defence Women's Advisory Organization in Winnipeg, was grateful

that everyone at all levels and ranks are listening to the concerns women in the CAF have been raising.

“It shows their sincere commitment to move towards culture change,” she said.

“It's been great so far. I hope it continues to move in that positive direction.”

Michelle Divorne, who works at the Language Training Centre and is also the civilian co-chair of the DWAO, added that she was pleased to see the number of people participating in the ceremony at the Diversity Garden to mark the 30 year anniversary.

“When we look back through time, we note that violence is still very relevant in today's society,” she said. “It is still not an acceptable practice regardless of the duration of time.”

En ce jour, nous nous souvenons

par Martin Zeilig, photojournaliste de Voxair

Malgré la température glaciale, une vingtaine de militaires et de civils se sont rendus sur le terrain enneigé du Diversity Garden le 6 décembre pour marquer la Journée nationale de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes.

Après quelques remarques préliminaires, le colonel Aaron Spott, commandant de la 17e escadre, a noué deux rubans autour d'un tronc d'arbre.

“Nous avons noué un ruban blanc en reconnaissance des hommes qui n'acceptent pas ou ne tolèrent pas la violence contre les femmes, et un ruban violet pour toujours reconnaître les femmes qui ont été tuées à Montréal”, a déclaré le Col Spott.

La Journée nationale de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes a été instituée par le Parlement du Canada en 1991 pour marquer l'anniversaire du meurtre, en 1989, de 14 femmes de l'École Polytechnique de

Montréal, qui ont été tuées en raison de leur sexe, peut-on lire sur le site Web du MDN.

Le 6 décembre, nous nous souvenons :

- Geneviève Bergeron
- Hélène Colgan
- Nathalie Croteau
- Barbara Daigneault
- Anne-Marie Edward
- Maud Haviernick
- Maryse Laganière
- Maryse Leclair
- Anne-Marie Lemay
- Sonia Pelletier
- Michèle Richard
- Annie St-Arneault
- Annie Turcotte
- Barbara Klucznik-Widajewicz

“Alors que nous pleurons leur perte et nous souvenons de leurs vies, nous réaffirmons notre engagement à combattre la haine qui a mené à cette tragédie, et la misogynie qui existe encore aujourd'hui”, peut-on lire sur le site Web.

“Au Canada et dans le monde entier, les femmes, les filles et les personnes de sexe différent font face à une violence et une discrimination inacceptables.

“La Journée nationale de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes est aussi l'occasion d'agir pour créer des foyers, des communautés et des lieux de travail sûrs pour tous.

“Pour parvenir à un Canada exempt de violence sexiste, il faut que toutes les personnes vivant dans ce pays s'éduquent, ainsi que leurs familles et leurs communautés, sur la violence sexiste, en veillant à ce que les voix et les points de vue des personnes ayant une expérience vécue guident nos actions et s'élèvent contre les comportements nuisibles.”

Le major Lisa Nguyen, 17 MSS OC vol d'administration et présidente militaire de l'Organisation consultative des femmes de la Défense à Winnipeg, était reconnaissante que tout le monde, à tous les niveaux et à tous les grades, soit à

l'écoute des préoccupations soulevées par les femmes des FAC.

“Cela montre leur engagement sincère à aller vers un changement de culture”, a-t-elle déclaré.

“C'est une excellente chose jusqu'à présent. J'espère que cela continuera à évoluer dans cette direction positive.”

Michelle Divorne, qui travaille au Centre de formation linguistique et qui est également la coprésidente civile de la DWAO, a ajouté qu'elle était heureuse de voir le nombre de personnes participant à la cérémonie au Jardin de la diversité pour marquer le 30e anniversaire.

“Lorsque nous regardons en arrière dans le temps, nous constatons que la violence est toujours très pertinente dans la société d'aujourd'hui”, a-t-elle déclaré. “Elle n'est toujours pas une pratique acceptable, quelle que soit la durée du temps”.



PSP PROGRAM GUIDE

WINTER 2023



WWW.CFMWS.CA/WINNIPEG
Scan the QR Code to access the
2023 Winter Program Guide.

17 WING WINNIPEG

Battle of the Atlantic: Gauntlet to Victory

by Martin Zeilig, Voxair Photojournalist

“This book will serve to put faces and emotions to the facts and dates of the Battle of the Atlantic, the longest running campaign of the Second World War,” writes Gordon Laco, Senior Communications Advisor, Royal Canadian Navy in the foreword to *Battle of the Atlantic: Gauntlet to Victory*, the new book by Ted Barris (Harper Collins 513 pg. \$36.99)

“The battle was waged for nearly six years—2074 days. In human terms, that period represents five North Atlantic winters; thousands of bleak dawns, thousands of days and nights of vigilance despite desperate fatigue; thousands of days and nights during which death might arrive unheralded.”

Mr. Barris has published twenty non-fiction books with a dozen of them being wartime histories. For fifty years, he has worked as a journalist, contributing to national newspapers and periodicals while broadcasting on CBC, CTV, and TVO in Canada and PBS in the United States. For 18 years, he taught journalism at Centennial College in Toronto, and he continues to write his weekly print column and blog, *Barris Beat*.

As part of the weekend commemorating the 80th anniversary of the Battle of Dieppe, Mr. Barris and fellow military historian David O’Keefe spoke at an event organized by the Canadian Avia-

tion Historical Society. The following are excerpts of an interview Mr. Barris did with *The Voxair*.

TV: Why are you and David O’Keefe both speaking at the ceremony marking the Dieppe Raid?

TB: David is an expert on the subject of the ill-fated Dieppe Raid. We’re linking the story of Dieppe with the Battle of the Atlantic. They’re inextricably connected because without the knowledge that the allies had about the Germans encrypting and decoding and decrypting devices, the Battle of the Atlantic would have been a whole lot more destructive.

TV: What prompted you to write this book?

TB: The reason I chose the Battle of the Atlantic was that many years ago, my dad, Alex Barris, and I co-authored a book, *Days of Victory*, which was reprinted recently.

We had done a whole series of interviews with veterans across the country. Dad and I decided to talk with veterans about the end of the war because we were coming up to the 50th anniversary of VE Day in 1995. So, Dad went east and I went west to do interviews. We transcribed all the tapes and began to construct the memories of what veterans remembered at the end of the war.

We had to find out what they were do-

ing during the war, so I had this whole library of material sitting there with a lot of navy people talking about their experiences in the Battle of the Atlantic which I never used.

That stuff has been calling to me from the bookshelf for many years. Then, a dear friend of mine, Malcolm Kelly, a sports journalist and an author, said, “Your next book has to be on the Battle of the Atlantic.” I said, “Yeah. It’s something I’ve been wanting to do.”

It became my pandemic project-- the longstanding call from those tapes and pulling that data out, and the additional extra new material on the internet. It all fell into place. I had a great editor at Harper Collins too.

TV: Is there anything else you would like to say?

TB: Yes. The merchant navy was a vital part of the story.

These are people who were civilians. They stepped up in a civilian environment offering what services they had to companies delivering goods from one side of the ocean to the other.

The merchant navy is essentially a commercial operation hiring radio operators, stevedores, stewards, officers, trained military people if there gunners on board.

When the war was over and the veter-

ans of the military came home, they got veterans’ benefits because of their service. The merchant sailors did not.

They didn’t receive (official) recognition as veterans until 1994. In light of that, I felt it was important to tell their story through the voices of the interviewees.

Women also play an incredible role in this story. When you realize that the majority of those working at Bletchley Park (the principal centre of Allied code-breaking during the Second World War) in Great Britain were women, Royal Navy Volunteer Service, all of the support staff, and many of the civilians who were hired because they had very capable minds in decrypting and decoding information.

A woman whose story I offer in the book was a civilian who had been born in Great Britain, raised in Canada, and returned to GB when the war broke out. She finds herself in an interview at Bletchley Park because someone thought she would be capable enough of handling the kind of work that was there. She served with the cream of great minds, including Alan Turing, there.

Battle of the Atlantic is now available at bookstores in Winnipeg.

Bataille de l’Atlantique : Gauntlet to Victory

par Martin Zeilig, photojournaliste de Voxair

“Ce livre servira à mettre des visages et des émotions sur les faits et les dates de la bataille de l’Atlantique, la plus longue campagne de la Seconde Guerre mondiale”, écrit Gordon Laco, conseiller principal en communications de la Marine royale canadienne, dans la préface de *Battle of the Atlantic : Gauntlet to Victory*, le nouveau livre de Ted Barris (Harper Collins 513 pg. 36,99\$) “La bataille a été menée pendant près de six ans-2074 jours. En termes humains, cette période représente cinq hivers de l’Atlantique Nord ; des milliers d’aubes sombres, des milliers de jours et de nuits de vigilance malgré une fatigue désespérée ; des milliers de jours et de nuits pendant lesquels la mort peut arriver sans être annoncée.” M. Barris a publié vingt ouvrages non fictionnels, dont une douzaine de récits de guerre. Pendant cinquante ans, il a travaillé comme journaliste, contribuant à des journaux et périodiques nationaux tout en diffusant des émissions sur CBC, CTV et TVO au Canada et sur PBS aux États-Unis. Pendant 18 ans, il a enseigné le journalisme au Centennial College de Toronto, et il continue d’écrire sa chronique hebdomadaire et son blogue, *Barris Beat*. Dans le cadre du week-end de commémoration du 80e anniversaire de la bataille de Dieppe, M. Barris et son collègue historien militaire David O’Keefe ont pris la parole lors d’un événement organisé par la Société historique de l’aviation canadienne. Voici des extraits d’une entrevue que M. Barris a accordée à *The Voxair*. **TV:** Pourquoi David O’Keefe et vous prenez tous deux la parole lors de la cérémonie marquant le raid de Dieppe ? **TB:** David est un expert sur le sujet de l’infortuné raid de Dieppe. Nous faisons le lien entre l’histoire de Dieppe et la

bataille de l’Atlantique. Ils sont inextricablement liés, car si les alliés n’avaient pas su que les Allemands cryptaient, encodèrent et décryptaient des dispositifs, la bataille de l’Atlantique aurait été beaucoup plus destructrice.

TV: Qu’est-ce qui vous a poussé à écrire ce livre ?

TB: La raison pour laquelle j’ai choisi la bataille de l’Atlantique est qu’il y a de nombreuses années, mon père, Alex Barris, et moi-même avons co-écrit un livre, *Days of Victory*, qui a été réédité récemment. Nous avons réalisé toute une série d’entrevues avec des vétérans à travers le pays. Papa et moi avons décidé de parler avec des anciens combattants de la fin de la guerre, car nous approchions du 50e anniversaire du jour de la Victoire en Europe, en 1995. Papa est donc allé dans l’Est et moi dans l’Ouest pour faire des interviews. Nous avons transcrit toutes les cassettes et avons commencé à construire les souvenirs des anciens combattants à la fin de la guerre. Nous devons découvrir ce qu’ils faisaient pendant la guerre. J’avais donc toute une bibliothèque de documents dans laquelle de nombreux marins parlaient de leurs expériences dans la bataille de l’Atlantique, mais je ne les ai jamais utilisés. Ces documents m’appellent depuis des années. Puis, un de mes bons amis, Malcolm Kelly, journaliste sportif et auteur, m’a dit : “Ton prochain livre doit porter sur la bataille de l’Atlantique”. J’ai répondu : “Oui, c’est quelque chose que j’ai toujours voulu faire.” C’est devenu mon projet sur la pandémie - l’appel de longue date à partir de ces bandes et l’extraction de ces données, ainsi que les nouveaux matériaux supplémentaires sur Internet. Tout s’est mis en place. J’ai eu un su-

per éditeur à Harper Collins aussi. **TV:** Y a-t-il autre chose que vous aimeriez dire ?

TB: Oui. La marine marchande était un élément essentiel de l’histoire. Ce sont des gens qui étaient des civils. Ils sont intervenus dans un environnement civil en offrant les services qu’ils avaient aux entreprises qui livraient des marchandises d’un côté à l’autre de l’océan. La marine marchande est essentiellement une opération commerciale qui engage des opérateurs radio, des débardeurs, des stewards, des officiers, des militaires entraînés s’il y a des artilleurs à bord. Lorsque la guerre s’est terminée et que les vétérans de l’armée sont rentrés chez eux, ils ont obtenu des avantages en raison de leur service. Ce n’était pas le cas des marins marchands. Ils n’ont pas été reconnus (officiellement) comme des anciens combattants avant 1994. C’est pourquoi il m’a semblé important de raconter leur histoire par la voix des personnes interrogées. Les femmes jouent également un rôle incroyable dans cette histoire. Quand on sait que la majorité des personnes travaillant à Bletchley Park (le principal centre de décryptage du code des Alliés pendant la Seconde Guerre mondiale) en Grande-Bretagne étaient des femmes, le service des volontaires de la Royal Navy, l’ensemble du personnel de soutien et de nombreux civils qui ont été embauchés

parce qu’ils étaient très doués pour décrypter et décodé des informations. Une femme dont je raconte l’histoire dans le livre était une civile qui était née en Grande-Bretagne, avait grandi au Canada et était retournée en Grande-Bretagne lorsque la guerre a éclaté. Elle se retrouve à un entretien à Bletchley Park parce que quelqu’un a pensé qu’elle serait assez capable de s’occuper du genre de travail qui s’y faisait. Elle y a côtoyé la crème des grands esprits, dont Alan Turing. *Battle of the Atlantic* est maintenant disponible dans les librairies de Winnipeg.

baldwinson
INSURANCE BROKERS

HOME INSURANCE!
TENANTS INSURANCE!
CAR INSURANCE!
DRIVERS LICENSES!

204-889-2204
17 WING WINNIPEG
IN THE CANEX BUILDING

autopac
A Manitoba Public Insurance product



17 WING CHAPLAIN SERVICES



CHRISTMAS & EPIPHANY SERVICES



STE MARGUERITE BOURGEOYS ROMAN CATHOLIC FAITH COMMUNITY

Christmas & Epiphany Masses

- Sunday 25 December: Christmas, 3 p.m.
- Sunday 1 January: Mary, Mother of God, 3 p.m.
- Sunday 8 January: Epiphany: 3 p.m.



GOOD SHEPHERD PROTESTANT FAITH COMMUNITY

Christmas & Epiphany Services

- Saturday 24 December: Christmas Eve, 7 p.m.
- Sunday 1 January: No Service
- Sunday 8 January: Epiphany, 11 a.m.

17 WING SPIRITUAL WELL-BEING CENTRE

2235 SILVER AVENUE, WINNIPEG, MANITOBA

204-833-2500 EXT 6800

EMERGENCY DUTY CHAPLAIN (AFTER HOURS)
204-833-2500 EXT 2633
VIA MILITARY POLICE DISPATCH
EMAIL: 17WINGCHAPLINS@FORCES.GC.CA